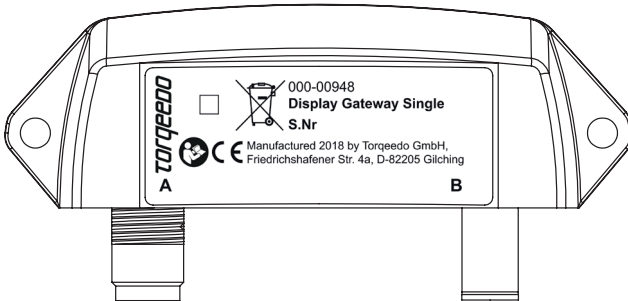


TORQUEEDO



1966-00 / 1968-00

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebrauchsanweisung

Display Gateway / Display Gateway Twin
Operating manual

Display Gateway / Display Gateway Twin
Mode d'emploi

Display Gateway / Display Gateway Twin
Istruzioni per l'uso

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de instrucciones

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de utilizador

Display Gateway / Display Gateway Twin
Betjeningsvejledning

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebruiksaanwijzin

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

Display Gateway / Display Gateway Twin
Käyttöohje

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

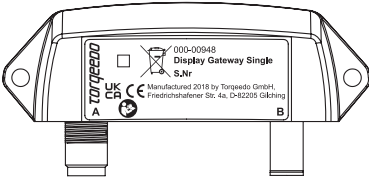
SV

FI

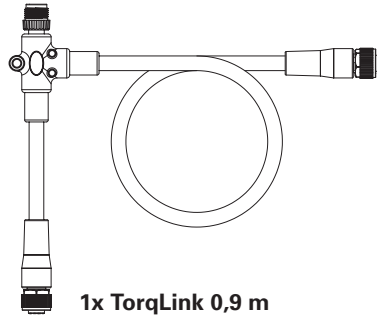
NO

torqeedo

1966-00

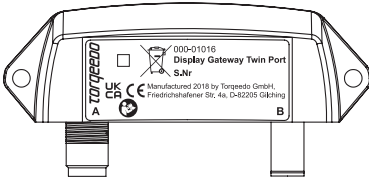
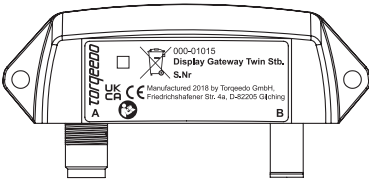


1x Display Gateway Single

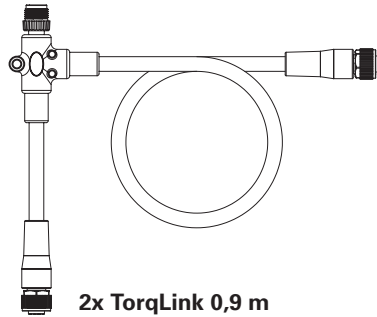


1x TorqLink 0,9 m

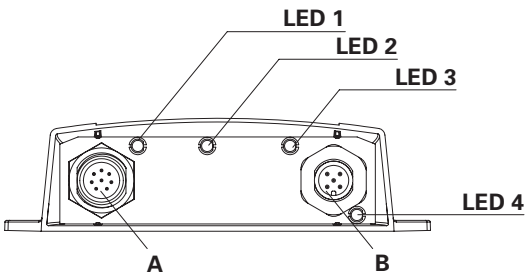
1968-00



1x Display Gateway Twin Stb.
1x Display Gateway Twin Port



2x TorqLink 0,9 m



DE

EN

FR

IT

ES

PT

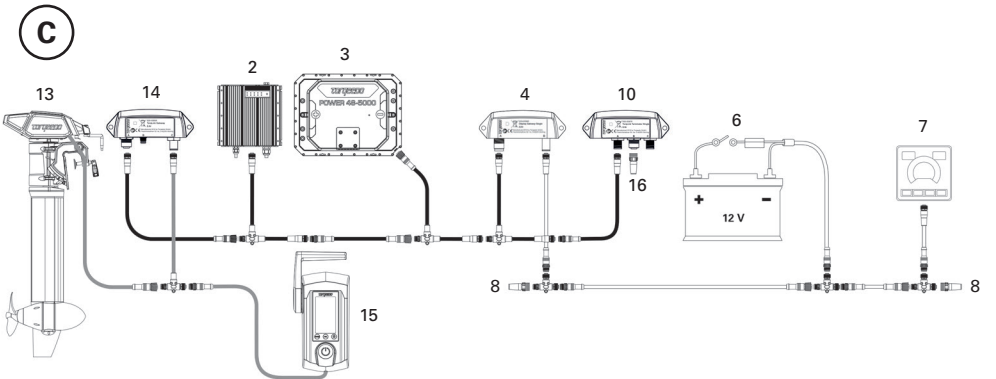
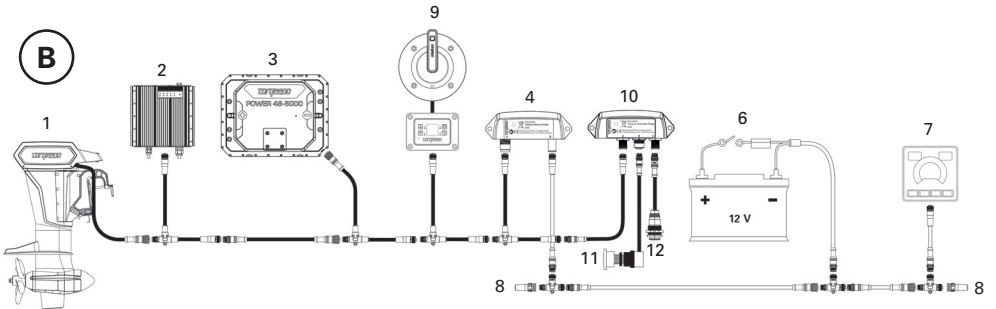
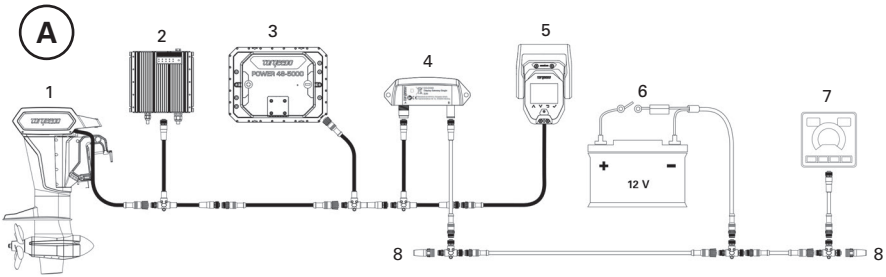
DA

NL

SV

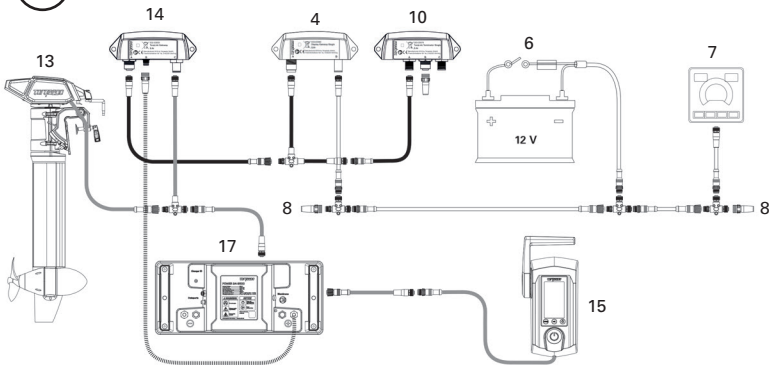
FI

NO

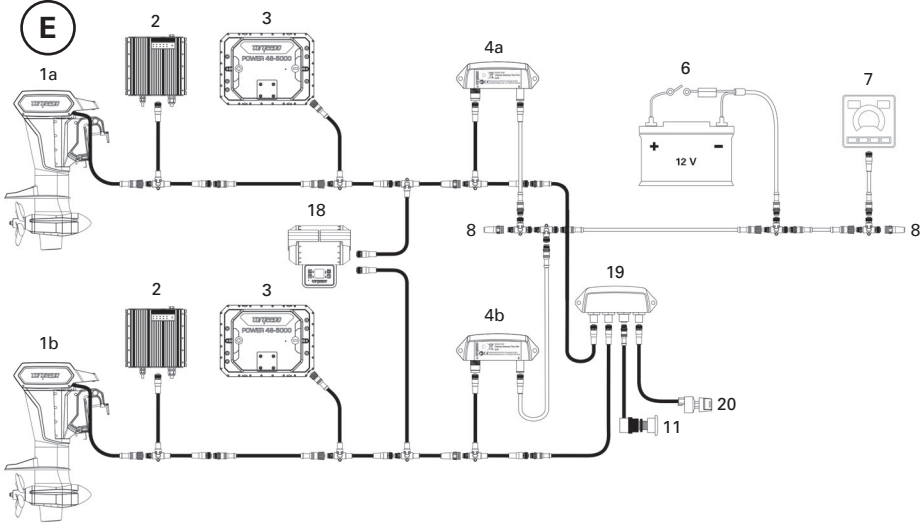


— TorqLink / — TQ-Bus / ≡ NMEA 2000

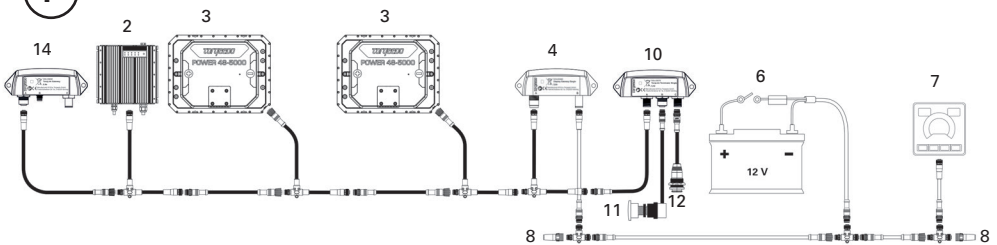
D



E



F



DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

1. Wichtige Hinweise

Das Display Gateway ermöglicht die Anzeige von Torqueedo-Systemdaten auf NMEA 2000* fähigen Anzeigegeräten. Die derzeit übertragenen Anzeigedaten (siehe Kapitel 3.) entsprechen den aktuellen Möglichkeiten des Standards. Bei zukünftigen Erweiterungen des Standards werden diese per Softwareupdate zur Verfügung gestellt. Sprechen Sie dazu Ihren Torqueedo Händler an. Mit dem Display Gateway können nur Daten von Torqueedo Komponenten angezeigt werden.

Dieses Produkt ist wartungsfrei. Bitte reinigen Sie es nur mit einem weichen Tuch und milden, für Kunststoffe geeigneten Reinigungsmitteln (z. B. Spülmittel) und verwenden Sie keine Chemikalien oder Lösungsmittel. Benutzen Sie immer die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung. Diese und weitere Informationen finden Sie auf www.torqueedo.com.

2. Montage

- Das Display Gateway wird, wie abgebildet auf Seite 4 und 5, an beliebiger Stelle mit dem beiliegenden T-Kabel in den TorqLink Backbone eingebunden (Stecker A).

A: TorqLink Motor mit TorqLink Gashebel

B: TorqLink Motor mit Aluminium Gashebel

C: TQ-Bus Motor mit Power 48-5000

D: TQ-Bus Motor mit Power 24-3500

E: TorqLink Twin-System

F: Power 48-5000 Power-Bank

1. Cruise mit TorqLink

1a. Backbord Motor

1b. Steuerbord Motor

2. Ladegerät oder Schnellladegerät

3. Power 48-5000 (2x bei Cruise 10.0)

4. Display Gateway Single

4a. Display Gateway Twin Port

4b. Display Gateway Twin Stb.

5. TorqLink Gashebel (1976-00)

6. NMEA 2000 Einspeisung
mit Sicherung + Schalter

7. NMEA 2000 Display

8. NMEA 2000 Terminierung

9. Aluminium Gashebel

(1949-00, 1950-00, 1951-00)

10. TorqLink Terminator Single

11. Notaus

12. I/O-Schalter

13. Cruise ohne TorqLink (TQ-Bus)

14. TorqLink Gateway

15. Ferngashebel (1918-00)

16. Not-Stopp-Brücke

17. Power 24-3500

18. Doppel Gashebel (1952-00)

19. TorqLink Terminator Twin

20. Schlüsselschalter

*NMEA 2000 ist eine eingetragene Marke der National Marine Electronics Association.

- Bitte achten Sie darauf, dass der TorqLink Backbone immer terminiert ist, das bedeutet, dass sich an beiden Enden eine Komponente mit eingebauter Terminierung befinden muss. Je nach Systemaufbau sind dies Motor und TorqLink Gashebel (1976-00), Motor und TorqLink Terminator oder TorqLink Gateway und TorqLink Terminator (enthalten in 2217-00).
- Verbinden Sie das Gateway anschließend mit dem NMEA 2000 Netzwerk (Buchse B). Beachten Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihres Anzeigeräts.
Wichtig: Verwenden Sie eine separate 12V-Batterie zur Versorgung des NMEA 2000 Netzwerks und nicht Ihre Antriebsbatterie.
Der Stromverbrauch des Display Gateways beträgt < 50 mA. Dies entspricht **1 LEN** (Load Equivalent Number).

3. Anzeigedaten

Signal	Signal-Bezeichnung	PGN-Nummer	PGN Bezeichnung
Motor-Drehzahl	Engine Speed	PGN 127488	Engine Parameters, Rapid Update
Motor-Drehmoment [%]	Percent Engine Torque	PGN 127489	Engine Parameters, Dynamic
Verbleibende Fahrzeit/Ladezeit	Time to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Verbleibende Reichweite	Distance to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Ladezustand der Batterie (SOC)	State of Charge	PGN 127506	DC Detailed Status

Es werden zusätzlich die herstellerspezifischen PGNs 065299 und 065300 mit Daten wie Motorleistung, Ladeleistung oder Systemstatus gesendet. Diese werden nicht von allen Displays unterstützt. Sprechen Sie hierzu mit dem Display-Hersteller.

4. LED-Anzeigen & Fehlerbehebung

Auf der Frontseite des Gateways befinden sich vier LEDs (siehe S. 3), die den Betriebszustand des Gateways anzeigen. Diese können zur Fehleranalyse herangezogen werden.

LED 1: Datenübertragung TorqLink

LED 2: Gateway Status

LED 3: Datenübertragung NMEA 2000

LED 4: Spannungsversorgung NMEA 2000

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

Wenn die Torqeedo Systemdaten auf dem Display nicht auswählbar sind oder nicht angezeigt werden, gehen Sie zur Fehlersuche folgendermaßen vor:

- Prüfen Sie, ob das Torqeedo System eingeschaltet ist.
Wenn nein, schalten Sie das System ein und versuchen Sie es erneut.
- Prüfen Sie, ob im Torqeedo System weitere Fehler vorliegen.
Falls ja, beheben Sie diese Fehler zuerst.
- Prüfen Sie, ob das Torqeedo Gateway vom Display korrekt erkannt wurde.
Lesen Sie die Installationshinweise des Display-Herstellers.
- Prüfen Sie die LEDs am Display Gateway.

LED 1 blinkt: Prüfen Sie die TorqLink Verkabelung.

LED 2 ist dauerhaft inaktiv: Prüfen Sie die TorqLink Verkabelung.

LED 3 ist dauerhaft inaktiv: Prüfen Sie die NMEA 2000 Verkabelung.

LED 4 ist dauerhaft inaktiv: Prüfen Sie die Spannungsversorgung
des NMEA 2000 Netzwerks.

Alle weiteren Blink-Codes der LEDs stellen keinen Fehlerzustand dar.
Kann der Fehler durch die vorher genannten Maßnahmen nicht behoben werden,
kontaktieren Sie den Torqeedo Service.

5. Entsorgung

Entsorgung gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE), sowie nationalen Gesetzen.
Nicht im Hausmüll entsorgen.

6. Garantiebedingungen

Garantiebedingungen und Garantieschein unter www.torqeedo.com.

7. EU Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann unter www.torqeedo.com heruntergeladen werden.

1966-00 / 1968-00

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebrauchsanweisung

Display Gateway / Display Gateway Twin
Operating manual

Display Gateway / Display Gateway Twin
Mode d'emploi

Display Gateway / Display Gateway Twin
Istruzioni per l'uso

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de instrucciones

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de utilizador

Display Gateway / Display Gateway Twin
Betjeningsvejledning

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebruiksaanwijzin

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

Display Gateway / Display Gateway Twin
Käyttöohje

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

1. Important information

The Display Gateway enables Torqueedo system data to be displayed on NMEA 2000* compatible display devices. The display data currently transmitted (see Chapter 3) correspond to the current possibilities of the standard. In the event of future extensions to the standard, these will be made available through a software update. Contact your Torqueedo partner. Only data from Torqueedo components can be displayed using the Display Gateway. This product requires no maintenance. To clean it use only a soft cloth and mild detergents that are compatible with plastic materials (e.g. washing-up liquid). Do not use any chemicals or solvents. Always use the latest version of the operating instructions. You can find these and further information at www.torqueedo.com.

2. Assembly

- The Display Gateway, as shown on pages 4 and 5, is connected to the TorqLink Backbone at any point using the supplied T-cable (connector A).

A: TorqLink Motor with TorqLink throttle

B: TorqLink Motor with aluminium throttle

C: TQ-Bus Motor with Power 48-5000

D: TQ-Bus Motor with Power 24-3500

E: TorqLink Twin-System

F: Power 48-5000 Power-Bank

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Cruise with TorqLink | 9. Aluminium throttle |
| 1a. Port Motor | (1949-00, 1950-00, 1951-00) |
| 1b. Starboard Motor | 10. TorqLink Terminator Single |
| 2. Charger or fast charger | 11. Emergency stop |
| 3. Power 48-5000 (2x with Cruise 10.0) | 12. I/O switch |
| 4. Display Gateway Single | 13. Cruise without TorqLink (TQ-Bus) |
| 4a. Display Gateway Twin Port | 14. TorqLink Gateway |
| 4b. Display Gateway Twin Stb. | 15. Remote throttle (1918-00) |
| 5. TorqLink throttle (1976-00) | 16. Emergency stop bridge |
| 6. NMEA 2000 feed | 17. Power 24-3500 |
| with fuse + switch | 18. Double throttle (1952-00) |
| 7. NMEA 2000 Display | 19. TorqLink Terminator Twin |
| 8. NMEA 2000 Termination | 20. Key switch |

*NMEA 2000 is a registered trademark of the National Marine Electronics Association.

- Make sure that the TorqLink backbone is always terminated, which means that there must be a component with built-in termination at both ends. Depending on the system setup, this may be motor and TorqLink throttle (1976-00), motor and TorqLink Terminator, or TorqLink Gateway and TorqLink Terminator (included in 2217-00).
- Then connect the Gateway to the NMEA 2000 network (socket B).

Observe the operating instructions for your display device.

Important: Use a separate 12 V battery to power the NMEA 2000 network, not your drive battery.

The power consumption of the Display Gateway is < 50 mA. This is equivalent to **1 LEN** (Load Equivalent Number).

3. Display data

Signal	Signal designation	PGN number	PGN designation
Motor Speed	Engine Speed	PGN 127488	Engine Parameters, Rapid Update
Motor Torque [%]	Percent Engine Torque	PGN 127489	Engine Parameters, Dynamic
Remaining Travel Time/Charge Time	Time to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Remaining Range	Distance to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Battery Charge Status (SOC)	State of Charge	PGN 127506	DC Detailed Status

In addition, the manufacturer-specific PGNs 065299 and 065300 are sent with data such as motor power, charging power or system status. These are not supported by all displays. Consult your display manufacturer.

4. LED indicators and troubleshooting

There are four LEDs on the front of the Gateway (see p. 3), which indicate the operational status of the Gateway. These can be used for error analysis.

LED 1: Data transmission TorqLink

LED 2: Gateway Status

LED 3: Data transmission NMEA 2000

LED 4: Power supply NMEA 2000

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

If the Torqeedo system data cannot be selected on the display or is not shown, proceed as follows to troubleshoot:

- Check that the Torqeedo System is switched on.
If it is not, switch the system on and try again.
- Check whether there are other errors in the Torqeedo system.
If there are, remedy them before proceeding.
- Check that the Torqeedo Gateway has been correctly recognised by the display.
Read the display manufacturer's installation instructions.
- Check the LEDs on the Display Gateway.

LED 1 flashes: Check the TorqLink cabling.

LED 2 is permanently inactive: Check the TorqLink cabling.

LED 3 is permanently inactive: Check the NMEA 2000 cabling.

LED 4 is permanently inactive: Check the power supply to the NMEA 2000 network.

All other LED flashing codes do not indicate an error status.

If you cannot rectify faults using the measures mentioned, contact Torqeedo Service.

5. Disposal

Dispose of the product according to EU Directive 2012/19/EU (WEEE) and national laws. Do not dispose of the product with household waste.

6. Warranty conditions

Warranty conditions and warranty certificate available at www.torqeedo.com.

7. EU declaration of conformity

The EU declaration of conformity can be downloaded from www.torqeedo.com.

1966-00 / 1968-00

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebrauchsanweisung

Display Gateway / Display Gateway Twin
Operating manual

Display Gateway / Display Gateway Twin
Mode d'emploi

Display Gateway / Display Gateway Twin
Istruzioni per l'uso

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de instrucciones

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de utilizador

Display Gateway / Display Gateway Twin
Betjeningsvejledning

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebruiksaanwijzin

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

Display Gateway / Display Gateway Twin
Käyttöohje

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

1. Remarques importantes

Le Display Gateway permet d'afficher les données du système Torqueedo sur les appareils d'affichage compatibles avec NMEA 2000*. Les données d'affichage actuellement transmises (voir chapitre 3.) correspondent aux possibilités actuelles de la norme. En cas de futures extensions de la norme, celles-ci seront disponibles via une mise à jour du logiciel. Veuillez contacter votre revendeur Torqueedo. Seules les données des composants de Torqueedo peuvent être affichées avec le Display Gateway.

Ce produit ne requiert aucune maintenance. Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux et des détergents adaptés pour les matières plastiques (p. ex. produit vaisselle) ; n'utilisez ni produits chimiques ni solvants. Utilisez toujours la version la plus actuelle du mode d'emploi. Vous trouverez celui-ci avec de plus amples informations sur www.torqueedo.com.

2. Montage

- Le Display Gateway est connecté à la dorsale TorqLink en tout point à l'aide du câble en T fourni (connecteur A), comme indiqué aux pages 4 et 5.

A : Moteur TorqLink avec manette des gaz TorqLink

B : Moteur TorqLink avec manette des gaz en aluminium

B : Moteur TQ-Bus avec Power 48-5000

D : Moteur TQ-Bus avec Power 24-3500

E : Système TorqLink Twin

F : Power 48-5000 Power-Bank

1. Croise avec TorqLink

1a. Moteur Babord

1b. Moteur Tribord

2. Chargeur ou chargeur rapide

3. Power 48-5000 (2x pour Croise 10.0)

4. Display Gateway Single

4a. Display Gateway Twin Port

4b. Display Gateway Twin Stb.

5. Manette des gaz TorqLink (1976-00)

6. Alimentation NMEA 2000
avec fusible + commutateur

7. NMEA 2000 Display

8. Raccordement NMEA 2000

9. Manette des gaz en aluminium
(1949-00, 1950-00, 1951-00)

10. TorqLink Terminator Single

11. Arrêt d'urgence

12. Interrupteur I/O

13. Croise sans TorqLink (TQ-Bus)

14. TorqLink Gateway

15. Manette des gaz à distance standard (1918-00)

16. Pont d'arrêt d'urgence

17. Power 24-3500

18. Double manette des gaz (1952-00)

19. TorqLink Terminator Twin

20. Interrupteur à clé

*NMEA 2000 est une marque déposée de la National Marine Electronics Association.

- Veuillez vous assurer que la dorsale TorqLink est toujours raccordée, cela signifie qu'il doit y avoir un composant avec une terminaison intégrée aux deux extrémités. Selon la configuration du système, il s'agit du moteur et de la manette des gaz TorqLink (1976-00), du moteur et du TorqLink Terminator, ou du TorqLink Gateway et du TorqLink Terminator (inclus dans le 2217-00).

- Connectez ensuite la passerelle au réseau NMEA 2000 (prise B). Veuillez vous reporter au mode d'emploi de votre appareil d'affichage.

Important : Utilisez une batterie 12 V séparée pour alimenter le réseau NMEA 2000, et non votre batterie de propulsion.

La consommation de courant du Display Gateway est de < 50 mA. Cela correspondant à **1 LEN** (Load Equivalent Number).

3. Données affichées

Signal	Désignation du signal	Numéro PGN	Désignation PGN
Régime du moteur	Engine Speed	PGN 127488	Engine Parameters, Rapid Update
Couple du moteur [%]	Percent Engine Torque	PGN 127489	Engine Parameters, Dynamic
Temps de conduite restant/ Temps de charge	Time to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Autonomie restante	Distance to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
État de charge de la batterie (SOC)	State of Charge	PGN 127506	DC Detailed Status

Les PGN 065299 et 065300 spécifiques au fabricant, contenant des données telles que la puissance du moteur, la puissance de charge ou l'état du système, sont également envoyés. Elles ne sont pas prises en charge par tous les écrans. Veuillez contacter le fabricant de l'écran.

4. Indicateurs à LED et dépannage

Quatre LED se trouvent sur la face avant de la passerelle (voir p. 3), et indiquent l'état de fonctionnement de la passerelle. Elles peuvent être utilisées pour l'analyse des erreurs.

LED 1 : Transmission de données TorqLink

LED 2 : Statut du Gateway

LED 3 : Transmission de données NMEA 2000

LED 4 : Tension d'alimentation NMEA 2000

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

Si les données du système Torqeedo ne peuvent pas être sélectionnées sur l'écran ou ne sont pas affichées, procédez comme suit pour rechercher l'erreur :

- Vérifiez que le système Torqeedo est en marche.
Si non, mettez le système sous tension et réessayez.
- Vérifiez la présence d'autres erreurs dans le système Torqeedo.
Si c'est le cas, éliminez d'abord ces erreurs.
- Vérifiez que le Torqeedo Gateway a été correctement reconnu par l'écran.
Lisez les instructions d'installation du fabricant de l'écran.
- Vérifiez les LED sur le Display Gateway.

LED 1 clignote : Vérifiez le câblage TorqLink.

LED 2 est durablement désactivée : Vérifiez le câblage TorqLink.

LED 3 est durablement désactivée : Vérifiez le câblage TorqLink.

LED 4 est durablement désactivée : Vérifiez l'alimentation en tension du réseau NMEA 2000.

Tous les autres codes de clignotement des LED ne représentent pas un état d'erreur. Si l'erreur ne peut être éliminée par les mesures mentionnées ci-dessus, contactez le service Torqeedo.

5. Élimination

Élimination conformément à la directive européenne 2012/19/UE (DEEE), ainsi qu'aux lois nationales. Ne pas éliminer avec les déchets ménagers.

6. Conditions de garantie

Conditions de garantie et bon de garantie à l'adresse www.torqeedo.com.

7. Déclaration de conformité UE

La déclaration de conformité UE est téléchargeable à l'adresse www.torqeedo.com.

1966-00 / 1968-00

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebrauchsanweisung

Display Gateway / Display Gateway Twin
Operating manual

Display Gateway / Display Gateway Twin
Mode d'emploi

Display Gateway / Display Gateway Twin
Istruzioni per l'uso

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de instrucciones

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de utilizador

Display Gateway / Display Gateway Twin
Betjeningsvejledning

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebruiksaanwijzin

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

Display Gateway / Display Gateway Twin
Käyttöohje

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

1. Avvertenze importanti

Il Display Gateway consente la visualizzazione dei dati di sistema del Torqeedo su dispositivi di visualizzazione compatibili con NMEA 2000*. I dati di visualizzazione attualmente trasmessi (vedi capitolo 3.) corrispondono alle possibilità attuali dello standard. Se lo standard verrà ampliato in futuro, questi saranno resi disponibili tramite aggiornamenti software. Parlatene con il vostro rivenditore Torqeedo. Solo i dati dei componenti Torqeedo possono essere visualizzati con Display Gateway.

Questo prodotto non necessita di manutenzione. Pulire solo con un panno morbido e detergenti delicati adatti alle materie plastiche (ad es. detersivo), non utilizzare sostanze chimiche o solventi. Utilizzare sempre l'attuale versione delle istruzioni per l'uso. Trovate queste e maggiori informazioni sul sito web www.torqeedo.com.

2. Montaggio

- Come mostrato alle pagine 4 e 5, il Display Gateway è integrato nel TorqLink Backbone in qualsiasi punto utilizzando il cavo a T in dotazione (connettore A).

A: Motore TorqLink con acceleratore TorqLink

B: Motore TorqLink con acceleratore in alluminio

C: Motore TQ-Bus con Power 48-5000

D: Motore TQ-Bus con Power 24-3500

D: Sistema TorqLink Twin

F: Power bank Power 48-5000

1. Cruise con TorqLink

1a. Motore posteriore

1b. Motore a tribordo

2. Caricabatteria o caricabatteria rapido

3. Power 48-5000 (2x Cruise 10.0)

4. Display Gateway Single

4a. Display Gateway Twin Port

4b. Display Gateway Twin Stb.

5. Acceleratore TorqLink (1976-00)

6. Alimentazione NMEA 2000
con fusibile + interruttore

7. Display NMEA 2000

8. Terminazione NMEA 2000

9. Acceleratore in alluminio

(1949-00, 1950-00, 1951-00)

10. TorqLink Terminator Single

11. Arresto d'emergenza

12. Interruttore ON/OFF

13. Cruise senza TorqLink (TQ-Bus)

14. TorqLink Gateway

15. Acceleratore a distanza standard (1918-00)

16. Ponte di arresto di emergenza

17. Power 24-3500

18. Doppio acceleratore (1952-00)

19. TorqLink Terminator Twin

20. Interruttore a chiave

*NMEA 2000 è un marchio registrato della National Marine Electronics Association.

- Assicurarsi che il TorqLink Backbone sia sempre terminato, il che significa che deve essere presente una componente con terminazione incorporata su entrambe le estremità. A seconda della struttura del sistema, questi sono motore e acceleratore TorqLink (1976-00), motore e terminale TorqLink o TorqLink Gateway e terminale TorqLink (inclusi in 2217-00).
- Collegare il gateway solo con la rete NMEA 2000 (connettore B). Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dispositivo di visualizzazione.

Importante: utilizzare una batteria da 12 V separata per alimentare la rete NMEA 2000 e non la vostra batteria di trazione.

Il consumo di corrente del Display Gateway è <50 mA. Ciò corrisponde a **1 LEN** (Load Equivalent Number).

3. Dati di visualizzazione

Segnale	Designazione segnale	Numero PGN	Designazione PGN
Numero di giri motore	Engine Speed	PGN 127488	Engine Parameters, Rapid Update
Coppia motore [%]	Percent Engine Torque	PGN 127489	Engine Parameters, Dynamic
Tempo di navigazione/ di carica residuo	Time to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Autonomia residua	Distance to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Stato di carica della batteria (SOC)	State of Charge	PGN 127506	DC Detailed Status

Vengono inviati anche i PGN specifici del produttore 065299 e 065300 con dati come potenza del motore, potenza di carica o stato del sistema. Questi non sono supportati da tutti i display. Parlatene con il produttore del display.

4. Indicatori LED e risoluzione dei problemi

Ci sono quattro LED sulla parte anteriore del gateway (vedi p. 3) che indicano lo stato di funzionamento del gateway. Questi possono essere utilizzati per l'analisi degli errori.

LED 1: Trasmissione dei dati TorqLink

LED 2: Gateway Status

LED 3: Trasmissione dati NMEA 2000

LED 4: Alimentazione di tensione NMEA 2000

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

Se i dati di sistema Torqueedo non possono essere selezionati sul display o non vengono visualizzati, procedere come segue per la risoluzione degli errori:

- Verificare che il sistema Torqueedo sia acceso.
Se non è acceso, accenderlo e riprovare.
- Verificare se nel sistema Torqueedo si presentano ulteriori errori.
In tal caso, correggere prima questi errori.
- Verificare se il gateway Torqueedo è stato riconosciuto correttamente dal display.
Leggere le istruzioni di installazione del produttore del display.
- Verificare i LED sul Display Gateway.

LED 1 lampeggia: verificare il cablaggio del TorqLink.

LED 2 è inattivo in modo permanente: verificare il cablaggio del TorqLink.

LED 3 è inattivo in modo permanente: verificare il cablaggio della NMEA 2000.

LED 4 è inattivo in modo permanente: verificare l'alimentazione di tensione della NMEA 2000.

Tutti gli altri codici lampeggianti dei LED non rappresentano uno stato di errore, se l'errore non può essere risolto con le misure sopra menzionate, contattare il servizio di assistenza Torqueedo.

5. Smaltimento

Smaltimento conforme alla direttiva UE 2012/19/EU (RAEE) e alle leggi nazionali. Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.

6. Condizioni di garanzia

Condizioni e certificato di garanzia disponibili all'indirizzo www.torqueedo.com.

7. Dichiarazione di conformità UE

La dichiarazione di conformità UE può essere scaricata all'indirizzo www.torqueedo.com.

1966-00 / 1968-00

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebrauchsanweisung

Display Gateway / Display Gateway Twin
Operating manual

Display Gateway / Display Gateway Twin
Mode d'emploi

Display Gateway / Display Gateway Twin
Istruzioni per l'uso

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de instrucciones

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de utilizador

Display Gateway / Display Gateway Twin
Betjeningsvejledning

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebruiksaanwijzin

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

Display Gateway / Display Gateway Twin
Käyttöohje

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

1. Indicaciones importantes

El Display Gateway permite visualizar los datos del sistema Torqueedo en dispositivos de visualización compatibles con NMEA 2000*. Los datos de visualización transmitidos actualmente (véase el capítulo 3) corresponden a las posibilidades actuales del estándar. En caso de futuras ampliaciones del estándar, estas se facilitarán a través de actualizaciones del software. Para ello, hable con su distribuidor de Torqueedo. Con el Display Gateway podrán visualizarse únicamente datos de componentes Torqueedo.

Este producto no requiere mantenimiento. Por favor, límpielo únicamente con un paño suave y con agentes de limpieza suaves adecuados para plásticos (por ejemplo, detergente). No utilice productos químicos ni disolventes. Utilice siempre la versión más reciente del manual de instrucciones. Encontrará esta y otra información en www.torqueedo.com.

2. Montaje

- El Display Gateway se conecta a la red troncal de TorqLink en cualquier punto y con cualquier cable en T, tal y como se muestra en la página 4 y 5 (conector A).

A: Motor TorqLink con acelerador TorqLink

B: Motor TorqLink con acelerador de aluminio

C: Motor TQ-Bus con Power 48-5000

D: Motor TQ-Bus con Power 24-3500

E: Sistema TorqLink Twin

F: Banco de baterías Power 48-5000

- | | |
|--|--|
| 1. Cruise con TorqLink | 9. Acelerador de aluminio
(1949-00, 1950-00, 1951-00) |
| 1a. Motor a babor | 10. TorqLink Terminator Single |
| 1b. Motor a estribor | 11. Parada de emergencia |
| 2. Cargador o cargador rápido | 12. Interruptor de encendido/apagado |
| 3. Power 48-5000 (2x en Cruise 10.0) | 13. Cruise sin TorqLink (TQ-Bus) |
| 4. Display Gateway Single | 14. TorqLink Gateway |
| 4a. Display Gateway Twin Port | 15. Acelerador remoto (1918-00) |
| 4b. Display Gateway Twin Stb. | 16. Puente de parada de emergencia |
| 5. Acelerador TorqLink (1976-00) | 17. Power 24-3500 |
| 6. Alimentación NMEA 2000
con fusible + interruptor | 18. Acelerador doble (1952-00) |
| 7. Pantalla NMEA 2000 | 19. TorqLink Terminator Twin |
| 8. Terminación NMEA 2000 | 20. Interruptor de llave |

*NMEA 2000 es una marca registrada de la National Marine Electronics Association.

- Por favor, tenga en cuenta que la red troncal TorqLink está siempre terminada, lo cual significa que en ambos extremos debe haber un componente con terminación integrada. En función de la estructura del sistema, serán el motor y el acelerador TorqLink (1976-00), el motor y el TorqLink Terminator, o TorqLink Gateway y TorqLink Terminator (disponible en 2217-00).
- A continuación, conecte el Gateway con la red NMEA 2000 (toma B). Para ello, tenga en cuenta el manual de instrucciones de su dispositivo de visualización.
Importante: Utilice una batería por separado de 12 V como suministro para la red NMEA 2000 y no su batería de accionamiento.
 El consumo eléctrico del Display Gateway es <50 mA. Esto equivale a **1 LEN** (Load Equivalent Number).

3. Datos de visualización

Señal	Denominación de la señal	Número PGN	Denominación PGN
Velocidad del motor	Engine Speed	PGN 127488	Engine Parameters, Rapid Update
Par de giro del motor [%]	Percent Engine Torque	PGN 127489	Engine Parameters, Dynamic
Tiempo de recorrido restante/ Tiempo de carga	Time to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Autonomía restante	Distance to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Estado de carga de la batería (SOC)	State of Charge	PGN 127506	DC Detailed Status

Además, se envían los PGN 065299 y 065300 específicos del fabricante con datos como la potencia del motor, la capacidad de carga y el estado del sistema. Estos no son compatibles con todas las pantallas. Consulte con el fabricante de la pantalla.

4. Indicadores LED y subsanación de problemas

En la parte frontal del Gateway se dispone de cuatro LED (véase la pág. 3) que indican el estado de funcionamiento del Gateway. Pueden utilizarse para analizar errores.

LED 1: Transmisión de datos TorqLink

LED 2: Estado del Gateway

LED 3: Transmisión de datos NMEA 2000

LED 4: Suministro eléctrico NMEA 2000

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

Si no pueden seleccionarse los datos del sistema Torqueedo en pantalla o no se visualizan, proceda del siguiente modo para solucionar el problema:

- Compruebe que el sistema Torqueedo esté encendido.
Si no lo está, encienda el sistema y vuelva a intentarlo.
- Compruebe si el sistema Torqueedo presenta otros problemas.
En caso afirmativo, subsane estos problemas primero.
- Compruebe si la pantalla ha detectado correctamente el Torqueedo Gateway.
Lea las instrucciones de instalación del fabricante de la pantalla.
- Compruebe los LED del Display Gateway.

LED 1 parpadea: Compruebe el cableado del TorqLink.

LED 2 está permanentemente inactivo: Compruebe el cableado del TorqLink.

LED 3 está permanentemente inactivo: Compruebe el cableado del NMEA 2000.

LED 4 está permanentemente inactivo: Compruebe el suministro de corriente de la red NMEA 2000.

El resto de códigos de parpadeo de los LED no representan ningún problema.

Si el error no puede solucionarse con las medidas anteriores, póngase en contacto con el servicio técnico de Torqueedo.

5. Eliminación

Eliminación de acuerdo con la directiva de la UE 2012/19/EU (WEEE), así como con las normas nacionales. No eliminar junto con la basura doméstica.

6. Condiciones de garantía

Condiciones de garantía y certificado de garantía en www.torqueedo.com.

7. Declaración de conformidad de la UE

La Declaración de Conformidad de la UE puede descargarse de www.torqueedo.com.

1966-00 / 1968-00

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebrauchsanweisung

DE

Display Gateway / Display Gateway Twin
Operating manual

EN

Display Gateway / Display Gateway Twin
Mode d'emploi

FR

Display Gateway / Display Gateway Twin
Istruzioni per l'uso

IT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de instrucciones

ES

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de utilizador

PT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Betjeningsvejledning

DA

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebruiksaanwijzin

NL

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

SV

Display Gateway / Display Gateway Twin
Käyttöohje

FI

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

NO

1. Indicações importantes

O Display Gateway permite a visualização de dados de sistema do Torqueedo em dispositivos de visualização compatíveis com o NMEA 2000*. Os dados de visualização transferidos num determinado momento (ver capítulo 3.) correspondem às opções atualmente configuradas no modelo padrão. No caso de futuras extensões do modelo padrão, estas serão disponibilizadas através da atualização de software. Consulte, a esse respeito, o seu revendedor Torqueedo. Com o Display Gateway apenas podem ser visualizados os dados de componentes Torqueedo.

Este produto está isento de manutenção. Limpar apenas com um pano suave e humedecido com um produto de limpeza (por ex., detergente) adequado para plásticos, que não contenha produtos químicos ou solventes. Utilize sempre a versão atualizada do manual de utilizador. Consulte estas e outras informações em www.torqueedo.com.

2. Montagem

- O Display Gateway é ligado ao barramento TorqLink, num local aleatório, tal como mostrado nas páginas 4 e 5, utilizando o cabo m T fornecido (ficha A).

A: Motor TorqLink com comando de aceleração TorqLink

B: Motor TorqLink com comando de aceleração em alumínio

C: Motor TQ-Bus com Power 48-5000

D: Motor TQ-Bus com Power 24-3500

E: Sistema TorqLink Twin

F: Power 48-5000 Power-Bank

- | | |
|---|---|
| 1. Cruise con TorqLink | 8. Terminal NMEA 2000 |
| 1. Cruise com o TorqLink | 9. Comando de aceleração em alumínio
(1949-00, 1950-00, 1951-00) |
| 1a. Motor de bombordo | 10. Terminal TorqLink Single |
| 1b. Motor de estibordo | 11. Parada de emergência |
| 2. Carregador ou dispositivo de carregamento rápido | 12. Interruptor I/O |
| 3. Power 48-5000 (2x com Cruise 10.0) | 13. Cruise sem TorqLink (TQ-Bus) |
| 4. Display Gateway Single | 14. TorqLink Gateway |
| 4a. Display Gateway Twin Port | 15. Comando de aceleração remoto (1918-00) |
| 4b. Display Gateway Twin Stb. | 16. Pontes Paragem de emergência |
| 5. Comando de aceleração TorqLink (1976-00) | 17. Power 24-3500 |
| 6. Alimentação NMEA 2000 | 18. Comando de aceleração duplo (1952-00) |
| 7. NMEA 2000 Display | 19. Terminal TorqLink Twin |
| | 20. Interruptor de chave |

*NMEA 2000 é uma marca registada da National Marine Electronics Association.

- Certifique-se de que o barramento TorqLink está sempre fechado, ou seja, deve haver um componente com terminação incorporada nas duas extremidades. Dependendo da estrutura do sistema, estes serão o motor e o comando de aceleração TorqLink (1976-00), motor e terminal TorqLink ou TorqLink Gateway e terminal TorqLink (integrado no 2217-00).
- Em seguida, liga a Gateway à rede NMEA 2000 (conector B). Tenha em atenção o manual de utilizador do seu dispositivo de visualização.

Importante: Utilize uma bateria 12V separada para alimentação da rede NMEA 2000 e não a bateria do acionamento.

O consumo de corrente do Display Gateway é de < 50 mA. Tal corresponde a **1 LEN** (Load Equivalent Number).

3. Dados de visualização

Sinal	Nome do sinal	Número PGN	Nome PGN
Velocidade de rotação do motor	Engine Speed	PGN 127488	Engine Parameters, Rapid Update
Binário do motor [%]	Percent Engine Torque	PGN 127489	Engine Parameters, Dynamic
Tempo de condução restante/ Tempo de carga	Time to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Autonomia restante	Distance to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Estado de carga a bateria (SOC)	State of Charge	PGN 127506	DC Detailed Status

São também enviados dados específicos do fabricante do PGNs 065299 e 065300, tais como dados de potência do motor, dados de carga ou do estado do sistema. Estes não são suportados em todos os monitores. A este respeito fale com o fabricante do monitor.

4. Ecrãs LED e resolução de erros

Na parte da frente do Gateway, encontram-se quatro LED (ver pág. 3) onde é apresentado o estado de funcionamento do Gateway. Estes podem ser utilizados para a análise de erros.

LED 1: Transferência de dados TorqLink

LED 2: Gateway Status

LED 3: Transferência de dados NMEA 2000

LED 4: Alimentação de dados NMEA 2000

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

Se não conseguir selecionar no ecrã os dados do sistema Torqueedo ou não os conseguir visualizar, proceder como a seguir descrito para a resolução de erros:

- Verifique se o sistema Torqueedo está ligado.
Caso não esteja, ligue o sistema e tente novamente.
- Verifique se existem erros pendentes no sistema Torqueedo.
Caso existam, proceda primeiro à resolução do(s) mesmo(s).
- Verifique se o Torqueedo Gateway é corretamente reconhecido no monitor.
Leia as instruções de instalação do fabricante do monitor.
- Verifique os LED no Display Gateway.

LED 1 intermitente: Verifique a cablagem do TorqLink.

LED 2 está permanentemente inativo: Verifique a cablagem do TorqLink.

LED 3 está permanentemente inativo: Verifique a cablagem do NMEA 2000.

LED 4 está permanentemente inativo: Verifique a alimentação de dados da rede NMEA 2000.

Todos os restantes códigos intermitentes dos LED não representam estados de erro. Caso não seja possível resolver o erro adotando as medidas atrás mencionadas, contacte a assistência técnica Torqueedo.

5. Eliminação

Eliminação em conformidade com a Diretiva UE 2012/19/EU (REEE) e com as leis do respetivo país. Não eliminar no lixo doméstico.

6. Termos de garantia

Consulte os Termos de garantia e a Garantia em www.torqueedo.com.

7. Declaração de Conformidade CE

A Declaração de Conformidade UE pode ser descarregada em www.torqueedo.com.

1966-00 / 1968-00

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebrauchsanweisung

DE

Display Gateway / Display Gateway Twin
Operating manual

EN

Display Gateway / Display Gateway Twin
Mode d'emploi

FR

Display Gateway / Display Gateway Twin
Istruzioni per l'uso

IT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de instrucciones

ES

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de utilizador

PT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Betjeningsvejledning

DA

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebruiksaanwijzin

NL

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

SV

Display Gateway / Display Gateway Twin
Käyttöohje

FI

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

NO

1. Vigtige oplysninger

Display Gatewayen gør det muligt at vise Torqeedo-systemdata på NMEA 2000* kompatible displayenheder. De aktuelt transmitterede displaydata (se kapitel 3) svarer til standardens aktuelle muligheder. I tilfælde af udvidelser af standarden i fremtiden, vil disse blive gjort tilgængelige via softwareopdateringer. Tal med din Torqeedo-forhandler om dette. Kun data fra Torqeedo-komponenter kan vises med Display Gatewayen.

Detter produkt skal ikke vedligeholdes. Rengør kun med en blød klud og milde rengøringsmidler, der er egnede til plast (f.eks. opvaskemiddel), brug ikke kemikalier eller opløsningsmidler. Brug altid den nyeste version af brugsanvisningen. Du kan finde denne og anden information på www.torqeedo.com.

2. Montage

- Som vist på side 4 og 5, bliver Display Gatewayen integreret i TorqLink Backbone på det ønskede sted ved hjælp af det medfølgende T-kabel (stik A).

A: TorqLink motor med TorqLink gashåndtag

B: TorqLink motor med aluminium gashåndtag

C: TQ-Bus motor med Power 48-5000

D: TQ-Bus motor med Power 24-3500

E: TorqLink Twin-system

F: Power 48-5000 Power-Bank

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Cruise med TorqLink | 9. Aluminium gashåndtag |
| 1a. Backbord Motor | (1949-00, 1950-00, 1951-00) |
| 1b. Styrbordsmotor | 10. TorqLink Terminator Single |
| 2. Oplader eller hurtigopladeapparat | 11. Nødstop |
| 3. Power 48-5000 (2x ved Cruise 10.0) | 12. I/O-kontakt |
| 4. Display Gateway Single | 13. Cruise uden TorqLink (TQ-Bus) |
| 4a. Display Gateway Twin Port | 14. TorqLink Gateway |
| 4b. Display Gateway Twin Stb. | 15. Fjerngashåndtag (1918-00) |
| 5. TorqLink gashåndtag (1976-00) | 16. Nødstop-bro |
| 6. NMEA 2000 tilførsel | 17. Power 24-3500 |
| mit sikring + kontakt | 18. Dobbelt gashåndtag (1952-00) |
| 7. NMEA 2000 Display | 19. TorqLink Terminator Twin |
| 8. NMEA 2000 tidsplan | 20. Nøggekontakt |

*NMEA 2000 er et registreret varemærke under National Marine Electronics Association.

- Sørg for, at TorqLink Backbonen altid er termineret, hvilket betyder, at der skal være en komponent med indbygget terminering i begge ender. Afhængigt af systemstrukturen er disse motoren- og TorqLink-gashåndtaget (1976-00), motor og TorqLink Terminator eller TorqLink Gateway og TorqLink Terminator (inkluderet i 2217-00).
- Tilslut derefter Gatewayen til NMEA 2000-netværket (stik B). Se brugsanvisningen til din displayenhed.

Vigtigt: Brug et separat 12 V batteri til forsyningen af NMEA 2000-netværket og ikke dit drev batteri.

Strømforbruget til Display Gatewayen er <50 mA. Dette svarer til **1 LEN** (Load Equivalent Number).

3. Displaydata

Signal	Signal-betegnelse	PGN-nummer	PGN betegnelse
Motor-omdrejningstal	Engine Speed	PGN 127488	Engine Parameters, Rapid Update
Motor-omdrejningsmoment [%]	Percent Engine Torque	PGN 127489	Engine Parameters, Dynamic
Resterende køretid/opladningstid	Time to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Resterende rækkevidde	Distance to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Batteristatus (SOC)	State of Charge	PGN 127506	DC Detailed Status

Der sendes desuden producentspecifikke PGN'er 065299 og 065300 med data, som f.eks. motorydelse, opladningseffekt eller systemstatus. Disse understøttes ikke af alle skærme. Tal med skærmproducenten om dette.

4. LED-indikatorer og fejlfinding

Der er fire LED-lys foran på Gatewayen (se s. 3), der angiver Gatewayens driftsstatus. Disse kan bruges til fejlanalyse.

LED 1: TorqLink dataoverførsel

LED 2: Gateway Status

LED 3: NMEA 2000 Dataoverførsel

LED 4: NMEA 2000 Strømforsyning

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

Hvis Torqeedo-systemdataene ikke kan vælges på skærmen, eller ikke vises, skal du gøre som følger for at foretage fejlfinding:

- Kontroller, om Torqeedo-systemet er tændt.
Hvis ikke, skal du tænde for systemet og prøve igen.
- Kontroller, om der er andre fejl i Torqeedo-systemet.
Hvis det er tilfældet, skal du først rette disse fejl.
- Kontroller, om Torqeedo Gatewayen er blevet korrekt genkendt af skærmen.
Læs installationsinstruktionerne fra skærmproducenten.
- Kontroller LED-lysene på Display Gateway.

LED 1 blinker: Kontroller TorqLink-kablerne.

LED 2 er permanent inaktiv: Kontroller TorqLink-kablerne.

LED 3 er permanent inaktiv: Kontroller NMEA 2000 kablerne.

LED 4 er permanent inaktiv: Kontroller strømforsyningen til NMEA 2000-netværket.

Alle andre blink-codes på LED-lyset udgør ikke en fejlstatus.

Hvis fejlen ikke kan afhjælpes ved hjælp af ovennævnte foranstaltninger, kontakt Torqeedo Service.

5. Bortskaffelse

Bortskaffelse iht. WEEE-direktivet 2012/19/EU, og de nationale bestemmelser. Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald.

6. Garantibetingelser

Garantibetingelser og garantibevis på www.torqeedo.com.

7. EU-overensstemmelseserklæring

EU-overensstemmelseserklæringen kan hentes under www.torqeedo.com.

1966-00 / 1968-00

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebrauchsanweisung

DE

Display Gateway / Display Gateway Twin
Operating manual

EN

Display Gateway / Display Gateway Twin
Mode d'emploi

FR

Display Gateway / Display Gateway Twin
Istruzioni per l'uso

IT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de instrucciones

ES

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de utilizador

PT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Betjeningsvejledning

DA

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebruiksaanwijzin

NL

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

SV

Display Gateway / Display Gateway Twin
Käyttöohje

FI

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

NO

1. Belangrijke aanwijzingen

Met de Display Gateway kunnen Torqueedo-systeemgegevens worden weergegeven op NMEA 2000*-compatibele weergaveapparaten. De momenteel overgedragen displaygegevens (zie hoofdstuk 3) komen overeen met de huidige mogelijkheden van de norm. Bij toekomstige uitbreidingen van de norm zullen deze via een software-update beschikbaar worden gesteld. Neem daarvoor contact op met uw Torqueedo-dealer. Met de Display Gateway kunnen alleen gegevens van Torqueedo-componenten worden weergegeven. Dit product is onderhoudsvrij. Reinig het alleen met een zachte doek en milde, voor plastic geschikte reinigingsmiddelen (bijv. afwasmiddel). Gebruik geen chemicaliën of oplosmiddelen. Gebruik altijd de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing. Deze en meer informatie vindt u op www.torqueedo.com.

2. Montage

- De Display Gateway wordt (zoals afgebeeld op pagina 4 en 5) op de gewenste plek met behulp van de meegeleverde T-kabel in de TorqLink-backbone geïntegreerd (stekker A).

A: TorqLink-motor met TorqLink-gashendel

B: TorqLink-motor met aluminium gashendel

C: TQ-Bus-motor met Power 48-5000

D: TQ-Bus-motor met Power 24-3500

E: TorqLink Twin-systeem

F: Power 48-5000-powerbank

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Cruise met TorqLink | 9. Aluminium gashendel |
| 1a. Bakboordmotor | (1949-00, 1950-00, 1951-00) |
| 1b. Stuurboordmotor | 10. TorqLink Terminator Single |
| 2. Oplader of snellader | 11. Noodstop |
| 3. Power 48-5000 (2x bij Cruise 10.0) | 12. I/O-schakelaar |
| 4. Display Gateway Single | 13. Cruise zonder TorqLink (TQ-Bus) |
| 4a. Display Gateway Twin Port | 14. TorqLink Gateway |
| 4b. Display Gateway Twin Stb. | 15. Afstandsbediening voor gashendel (1918-00) |
| 5. TorqLink-gashebel (1976-00) | 16. Noodstopbrug |
| 6. NMEA 2000 voeding | 17. Power 24-3500 |
| met zekering + schakelaar | 18. Dubbele gashendel (1952-00) |
| 7. NMEA 2000-display | 19. TorqLink Terminator Twin |
| 8. NMEA 2000-afsluiting | 20. Sleutelschakelaar |

*NMEA 2000 is een geregistreerd handelsmerk van de National Marine Electronics Association.

- Let erop dat de TorqLink-backbone altijd afgesloten is. Dit betekent dat er aan beide uiteinden een component met ingebouwde afsluiting moet zitten. Afhankelijk van systeemopbouw zijn dat de motor en de TorqLink-gashendel (1976-00), de motor en de TorqLink Terminator of de TorqLink Gateway en de TorqLink Terminator (inbegrepen in 2217-00).
- Verbind de gateway daarna met het NMEA 2000-netwerk (bus B). Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw weergaveapparaat.
Belangrijk: Gebruik een afzonderlijke 12V-batterij voor de voeding van het NMEA 2000-netwerk en niet uw tractiebatterij.
 Het stroomverbruik van de Display Gateway is < 50 mA. Dit komt overeen met **1 LEN** (Load Equivalent Number).

3. Displaygegevens

Signaal	Signaalaanduiding	PGN-nummer	PGN-aanduiding
Motortoerental	Engine Speed	PGN 127488	Engine Parameters, Rapid Update
Draaimoment van de motor [%]	Percent Engine Torque	PGN 127489	Engine Parameters, Dynamic
Resterende vaartijd/laadtijd	Time to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Resterend bereik	Distance to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Laadstatus van de batterij (SOC)	State of Charge	PGN 127506	DC Detailed Status

Er worden bovendien de fabrikantspecifieke PGN's 065299 en 065300 met gegevens zoals motorvermogen, laadvermogen of systeemstatus verzonden. Deze worden niet door alle displays ondersteund. Neem hiervoor contact op met de displayfabrikant.

4. Led-displays & verhelpen van fouten

Aan de voorkant van de Gateway bevinden zich vier leds (zie pagina 3) die de bedrijfstoestand van de Gateway weergeven. Deze kunnen worden gebruikt om fouten te analyseren.

LED 1: Gegevensoverdracht TorqLink

LED 2: Status Gateway

LED 3: Gegevensoverdracht NMEA 2000

LED 4: Stroomvoorziening NMEA 2000

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

Als de Torqeedo-systeemgegevens niet op het display kunnen worden geselecteerd of niet worden weergegeven, ga dan als volgt te werk om de fout op te sporen:

- Controleer of het Torqeedo-systeem ingeschakeld is.
Zo niet: schakel het systeem in en probeer het opnieuw.
- Controleer of er andere fouten in het Torqeedo-systeem zijn.
Zo ja: los eerst deze fouten op.
- Controleer of de Torqeedo Gateway correct door het display wordt herkend.
Lees de installatie-instructies van de displayfabrikant.
- Controleer de leds op de Display Gateway.

LED 1 knippert: Controleer de TorqLink-bekabeling.

LED 2 is blijvend inactief: Controleer de TorqLink-bekabeling.

LED 3 is blijvend inactief: Controleer de NMEA 2000-bekabeling.

LED 4 is blijvend inactief: Controleer de stroomvoorziening van het NMEA 2000-netwerk.

Alle andere knippercodes van de leds duiden niet op een fout.

Als de fout niet door de hiervoor genoemde maatregelen kan worden verholpen, kunt u contact opnemen met de klantenservice van Torqeedo.

5. Verwijdering

Verwijdering conform EU-richtlijn 2012/19/EU (WEEE) en de nationale wetgeving.
Niet met het huisvuil verwijderen.

6. Garantievoorwaarden

Garantievoorwaarden en garantiecertificaat onder www.torqeedo.com.

7. EU-conformiteitsverklaring

De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload op www.torqeedo.com.

1966-00 / 1968-00

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebrauchsanweisung

DE

Display Gateway / Display Gateway Twin
Operating manual

EN

Display Gateway / Display Gateway Twin
Mode d'emploi

FR

Display Gateway / Display Gateway Twin
Istruzioni per l'uso

IT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de instrucciones

ES

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de utilizador

PT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Betjeningsvejledning

DA

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebruiksaanwijzin

NL

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

SV

Display Gateway / Display Gateway Twin
Käyttöohje

FI

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

NO

1. Viktiga anvisningar

Display Gateway gör det möjligt att visa Torqueedo-systemdata på enheter som kan köra NMEA 2000*. De visningsdata som överförts hittills (se kapitel 3) motsvarar de aktuella möjligheterna som standarden medger. När standarden kompletteras i framtiden kommer dessa kompletteringar att ställas till förfogande i form av programvaruuppdateringar. Kontakta din Torqueedo-återförsäljare för mer information. Display Gateway kan bara visa data från Torqueedo-komponenter.

Denna produkt är underhållsfri. Rengör den bara med en torr duk med mildt rengöringsmedel lämpligt för plast (t.ex. diskmedel) och använd inga kemikalier eller lösningsmedel. Använd alltid den senaste versionen av bruksanvisningen. Denna och annan information finns på www.torqueedo.com.

2. Montering

- Display Gateway integreras i TorqLink Backbone (kontakt A) på valfritt ställe, med hjälp av den medföljande T-sladden, enligt bilderna på sidan 4 och 5.

A: TorqLink motor med TorqLink gasreglage

B: TorqLink motor med aluminiumgasreglage

C: TQ-Bus motor med Power 48-5000

D: TQ-Bus motor med Power 24-3500

E: TorqLink Twin-system

F: Power 48-5000 Power-Bank

1. Cruise med TorqLink

1a. Babords motor

1b. Styrbords motor

2. Laddare eller snabbbladdare

3. Power 48-5000 (2x vid Cruise 10.0)

4. Display Gateway Single

4a. Display Gateway Twin Port

4b. Display Gateway Twin stb.

5. TorqLink gasreglage (1976-00)

6. NMEA 2000 inmatning
med säkring + omkopplare

7. NMEA 2000 display

8. NMEA 2000 terminering

9. Aluminiumgasreglage

(1949-00, 1950-00, 1951-00)

10. TorqLink terminator Single

11. Dödmansgrepp

12. I/O-brytare

13. Cruise utan TorqLink (TQ-Bus)

14. TorqLink Gateway

15. Fjärrgasreglage (1918-00)

16. Nödstoppsbrygga

17. Power 24-3500

18. Dubbelt gasreglage (1952-00)

19. TorqLink terminator Twin

20. Nyckelbrytare

*NMEA 2000 är ett registrerat varumärke tillhörande National Marine Electronics Association.

- Försäkra dig om att TorqLink Backbone alltid är terminerad. Det innebär att det måste finnas en komponent med inbyggd terminering i båda ändar. Beroende på systemkonstruktion är dessa motor und TorqLink gasreglage (1976-00), motor och TorqLink terminator eller TorqLink Gateway och TorqLink terminator (medföljer 2217-00).
- Anslut sedan Gateway med NMEA 2000-nätverket (uttag B). Läs bruksanvisningen till din visningsenhet.

Viktigt: Använd ett separat 12 V-batteri som strömförsörjning för NMEA 2000-nätverket, och inte motorns batteri.

Display Gateways strömförbrukning är < 50 mA. Det motsvarar **1 LEN** (Load Equivalent Number).

3. Visningsdata

Signal	Signalbeteckning	PGN-nummer	PGN-beteckning
Motorvarvtal	Engine Speed	PGN 127488	Engine Parameters, Rapid Update
Motorvridmoment [%]	Percent Engine Torque	PGN 127489	Engine Parameters, Dynamic
Kvarvarande körtid/laddningstid	Time to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Kvarvarande räckvidd	Distance to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Batteriets laddningsstatus (SOC)	State of Charge	PGN 127506	DC Detailed Status

Även tillverkarspecifika PGN 065299 och 065300 med data som motoreffekt, laddnings-effekt eller systemstatus skickas. Dessa stöds inte av alla displayer. Prata med din display-tillverkare.

4. LED - indikationer och felsökning

På framsidan av Gateway sitter fyra LED (se sid. 3) som visar dess drifttillstånd. Dessa kan användas vid felanalys.

LED 1: Dataöverföring TorqLink

LED 2: Gateway-status

LED 3: Dataöverföring NMEA 2000

LED 4: Spänningsförsörjning NMEA 2000

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

Om systemdata för Torqeedo inte kan väljas på displayen eller inte visas, ska du gå till väga på följande sätt när du felsöker:

- Kontrollera att Torqeedo-systemet är påslaget.
Om inte, slå på systemet och försök igen.
- Kontrollera om det föreligger fler fel i Torqeedo-systemet.
Om ja, åtgärda dessa fel först.
- Kontrollera om Torqeedo Gateway har detekterats korrekt av displayen.
Läs installationsanvisningarna från displaytillverkaren.
- Kontrollera LED:erna på Display Gateway.

LED 1 blinkar: Kontrollera TorqLinks kablar.

LED 2 är konstant släckt: Kontrollera TorqLinks kablar.

LED 3 är konstant släckt: Kontrollera NMEA 2000:s kablar.

LED 4 är konstant släckt: Kontrollera spänningsförsörjningen till NMEA 2000-nätverket.

Inga andra blinkkoder från LED:erna innebär några fel.

Om felet inte kan åtgärdas med de ovan nämnda åtgärderna, kontakta Torqeedo Service.

5. Kassering

Kasseras enligt EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE), samt gällande nationella lagar.
Får ej sorteras som hushållsavfall.

6. Garantivillkor

Garantivillkor och garantibevis på www.torqeedo.com.

7. EU-försäkran om överensstämmelse

EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner på www.torqeedo.com.

1966-00 / 1968-00

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebrauchsanweisung

DE

Display Gateway / Display Gateway Twin
Operating manual

EN

Display Gateway / Display Gateway Twin
Mode d'emploi

FR

Display Gateway / Display Gateway Twin
Istruzioni per l'uso

IT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de instrucciones

ES

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de utilizador

PT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Betjeningsvejledning

DA

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebruiksaanwijzin

NL

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

SV

Display Gateway / Display Gateway Twin
Käyttöohje

FI

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

NO

1. Tärkeitä ohjeita

Display Gateway mahdollistaa Torqeedo-järjestelmätietojen näyttämisen NMEA 2000*-kykyisillä näyttölaitteilla. Tällä hetkellä siirretyt näyttötiedot (katso luku 3.) vastaavat standardin ajankohtaisia mahdollisuuksia. Tulevien standardin laajennusten yhteydessä ne tarjotaan käyttöön ohjelmistopäivityksen avulla. Keskustele asiasta Torqeedo-kauppiasi kanssa. Display Gatewayn avulla voidaan näyttää vain Torqeedon osien tiedot.

Tämä tuote on huoltovapaa. Puhdista vain pehmeällä liinalla ja miedoilla, muoville soveltuvilla puhdistusaineilla (esim. astianpesuaineella). Älä käytä kemikaaleja tai liuottimia. Käytä aina käyttöohjeen viimeisintä versiota. Löydät käyttöohjeen ja lisätietoja osoitteesta: www.torqeedo.com.

2. Asennus

- Display Gateway yhdistetään TorqLink Backboneen sivuilla 4–5 olevien kuvien mukaisesti haluttuun paikkaan oheisella T-kaapelilla (pistoke A).

- A:** TorqLink-moottori ja TorqLink-kaasuvipu
- B:** TorqLink-moottori ja alumiininen kaasuvipu
- C:** TQ-väylämoottori ja Power 48-5000
- D:** TQ-väylämoottori ja Power 24-3500
- E:** TorqLink Twin-System
- F:** Power 48-5000 virtapankki

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Cruise ja TorqLink | 9. Alumiininen kaasuvipu |
| 1a. Parpuurin moottori | (1949-00, 1950-00, 1951-00) |
| 1b. Tyyrpuurin moottori | 10. TorqLink Terminator Single |
| 2. Laturi tai pikalaturi | 11. Häätäpysäytys |
| 3. Power 48-5000 (2x mallissa Cruise 10.0) | 12. I/O-kytkin |
| 4. Display Gateway Single | 13. Cruise ilman TorqLinkia (TQ-Bus) |
| 4a. Display Gateway Twin Port | 14. TorqLink Gateway |
| 4b. Display Gateway Twin Stb. | 15. Kaukohallintalaite (1918-00) |
| 5. TorqLink-kaasuvipu (1976-00) | 16. Häätäpysäytyssilta |
| 6. NMEA 2000 syöttö | 17. Power 24-3500 |
| sulakkeella + kytkin | 18. Kaksoiskaasuvipu (1952-00) |
| 7. NMEA 2000 näyttö | 19. TorqLink Terminator Twin |
| 8. NMEA 2000 päätevastus | 20. Avainkytkin |

*NMEA 2000 är ett registrerat varumärke tillhörande National Marine Electronics Association.

- Varmista, että TorqLink Backbone on aina terminoitu eli että molemmissa päissä on komponentti sisäänrakennetulla päätevastuksella. Järjestelmän rakenteesta riippuen niitä ovat moottori ja TorqLink-kaasuvipu (1976-00), moottori ja TorqLink Terminator tai TorqLink Gateway ja TorqLink Terminator (sisältyy malliin 2217-00).
- Yhdistä Gateway-yhdyskäytävä lopuksi NMEA 2000 -verkkoon (naarasliitin B). Tee tämä näyttölaitteen käyttöohjeen mukaisesti.

Tärkeää: Käytä NMEA 2000 -verkon virransyöttöön erillistä 12V:n akkua – älä käyttöakkaa. Display Gateway -yhdyskäytävän virran kulutus on < 50 mA. Tämä vastaa arvoa **1 LEN** (Load Equivalent Number).

3. Näyttötiedot

Signaali	Signaalin nimike	PGN-numero	PGN-nimike
Moottorin kierrosluku	Engine Speed	PGN 127488	Engine Parameters, Rapid Update
Moottorin vääntömomentti [%]	Percent Engine Torque	PGN 127489	Engine Parameters, Dynamic
Jäljellä oleva ajoaika/latausaika	Time to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Jäljellä oleva toimintasäde	Distance to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Akun varaustila (SOC)	State of Charge	PGN 127506	DC Detailed Status

Valmistajakohtaisten PGN-numeroiden 065299 ja 065300 lisäksi lähetetään tietoja, kuten moottorin teho, latausteho tai järjestelmän tila. Kaikki näytöt eivät tue näitä. Voit keskustella asiasta näytön valmistajan kanssa.

4. LED-näytöt ja vian poistaminen

Gateway-yhdyskäytävän etupuolella on neljä LEDiä (katso s. 3), jotka näyttävät yhdyskäytävän käyttötilan. Niitä voidaan käyttää vian määrittämiseen.

LED 1: Tiedonsiirto TorqLink

LED 2: Gateway-yhdyskäytävän tila

LED 3: Tiedonsiirto NMEA 2000

LED 4: Jännitteen syöttö NMEA 2000

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

Jos Torqeedo-järjestelmätiedot eivät ole näytöltä valittavissa tai niitä ei näytetä, menettele seuraavasti vian paikantamiseksi:

- Tarkasta, onko Torqeedo-järjestelmä kytketty päälle.
Mikäli ei ole, kytke järjestelmä päälle ja yritä uudelleen.
- Tarkasta, onko Torqeedo-järjestelmässä lisävirheitä.
Mikäli on, poista virheet ensin.
- Tarkasta, tunnistiko näyttö Torqeedo Gateway -yhdyskäytävän oikein.
Lue näytön valmistajan asennusohjeet.
- Tarkasta Display Gateway -yhdyskäytävän LEDit.

LED 1 vilkkuu: Tarkasta TorqLink-kaapelointi.

LED 2 on jatkuvasti passiivinen: Tarkasta TorqLink-kaapelointi.

LED 3 on jatkuvasti passiivinen: Tarkasta NMEA 2000 -kaapelointi.

LED 4 on jatkuvasti passiivinen: Tarkasta NMEA 2000 -verkon jännitteensyöttö.

Muut LEDien vilkkukoodit eivät näytä virhettä. Mikäli virhettä ei voida poistaa edellä kuvatuilla toimilla, ota yhteyttä Torqeedon huoltoon.

5. Hävittäminen

Hävitä EU-direktiivin 2012/19/EU (WEEE) ja kansallisen lainsäädännön mukaan.
Älä hävitä kotitalousjätteen mukana.

6. Takuuehdot

Löydät takuuehdot ja -todistuksen osoitteesta www.torqeedo.com.

7. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Voit ladata EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen osoitteesta www.torqeedo.com.

1966-00 / 1968-00

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebrauchsanweisung

DE

Display Gateway / Display Gateway Twin
Operating manual

EN

Display Gateway / Display Gateway Twin
Mode d'emploi

FR

Display Gateway / Display Gateway Twin
Istruzioni per l'uso

IT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de instrucciones

ES

Display Gateway / Display Gateway Twin
Manual de utilizador

PT

Display Gateway / Display Gateway Twin
Betjeningsvejledning

DA

Display Gateway / Display Gateway Twin
Gebruiksaanwijzin

NL

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

SV

Display Gateway / Display Gateway Twin
Käyttöohje

FI

Display Gateway / Display Gateway Twin
Bruksanvisning

NO

1. Viktige merknader

Med en Display Gateway kan du vise data fra Torqeedo-systemet på en NMEA 2000*-kompatible visningsenheter. Visningsdataene som overføres for øyeblikket (se kapittel 3.), tilsvarer de gjeldende mulighetene i standarden. Fremtidige utvidelser av standarden blir tilgjengelige via programvareoppdateringer. Kontakt Torqeedo-forhandleren om dette. Det er kun data fra Torqeedo-komponenter kan vises med en Display Gateway. Produktet er vedlikeholdsfritt. Rengjør den bare med en myk klut og milde rengjøringsmidler som er egnet for plast (f.eks. oppvaskmiddel) og ikke bruk kjemikalier eller løsemidler. Bruk alltid den nyeste versjonen av bruksanvisningen. Denne og mer informasjon finner du på www.torqeedo.com.

2. Montering

- Display Gateway blir koblet til TorqLink Backbone hvor som helst ved hjelp av den medfølgende T-kabelen (kontakt A), som vist på side 4 og 5.

A: TorqLink motor med TorqLink gasspak

B: TorqLink motor med aluminium gasspak

C: TQ-bus motor med Power 48-5000

D: TQ-bus motor med Power 24-3500

E: TorqLink Twin-system

F: Power 48-5000 powerbank

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Cruise med TorqLink | 9. Aluminium gasspak |
| 1a. Babord motor | (1949-00, 1950-00, 1951-00) |
| 1b. Styrbord motor | 10. TorqLink Terminator Single |
| 2. Lader eller hurtiglader | 11. Nødstop |
| 3. Power 48-5000 (2x ved cruise 10.0) | 12. I/O-bryter |
| 4. Display Gateway Single | 13. Cruise uten TorqLink (TQ-bus) |
| 4a. Display Gateway Twin Port | 14. TorqLink Gateway |
| 4b. Display Gateway Twin Stb. | 15. Fjerngasspak (1918-00) |
| 5. TorqLink gasspak (1976-00) | 16. Nødstopbro |
| 6. NMEA 2000 strøm | 17. Power 24-3500 |
| med sikring + bryter | 18. Dobbel gasspak (1952-00) |
| 7. NMEA 2000 display | 19. TorqLink Terminator Twin |
| 8. NMEA 2000 terminering | 20. Nøkkelbryter |

*NMEA 2000 er et registrert varemerke for National Marine Electronics Association.

- Sørg for at TorqLink Backbone alltid er avsluttet, noe som betyr at det må være en komponent med innebygd terminering i begge ender. Avhengig av systemkonfigurasjonen er dette motoren og TorqLink gasspaken (1976-00), motoren og TorqLink Terminator eller TorqLink Gateway og TorqLink Terminator (inkludert i 2217-00).
- Koble deretter gatewayen til NMEA 2000-nettverket (B-kontakt). Se bruksanvisningen til skjermenheten din.

Viktig: Bruk et separat 12V-batteri til å drive NMEA 2000-nettverket, ikke ditt drivverksbatteri.

Strømforsyningen til Display Gateway er < 50 mA. Dette tilsvarer **1 LEN** (Load Equivalent Number).

3. Viste data

Signal	Signalbetegnelse	PGN-nummer	PGN-betegnelse
Motorturtall	Engine Speed	PGN 127488	Engine Parameters, Rapid Update
Motordreiemoment [%]	Percent Engine Torque	PGN 127489	Engine Parameters, Dynamic
Gjenstående kjøretid / ladetid	Time to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Gjenstående rekkevidde	Distance to Empty	PGN 127496	Trip Parameters, Vessel
Ladestatus batteri (SOC)	State of Charge	PGN 127506	DC Detailed Status

Det blir også sendt produsentspesifikke PGN-er 065299 og 065300, med data som motorytelse, ladeytelse eller systemstatus. Ikke alle skjermer støtter disse. Snakk med produsenten av skjermen om dette.

4. LED-indikatorer og feilretting

Foran på gatewayen er det fire LED-er (se side 3) som angir driftsstatusen for gatewayen. Disse kan brukes til feilanalyse.

LED 1: Dataoverføring TorqLink

LED 2: Gateway status

LED 3: Dataoverføring NMEA 2000

LED 4: Spenningsforsyning NMEA 2000

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

Hvis Torqeedo-systemdataene ikke kan velges på skjermen eller ikke vises, følger du disse trinnene for å feilsøke problemet:

- Kontroller at Torqeedo-systemet er slått på.
Hvis ikke, slår du på systemet og prøver på nytt.
- Kontroller for andre feil i Torqeedo-systemet.
Hvis ja, må du rette disse feilene først.
- Kontroller at Torqeedo Gateway gjenkjennes av displayet.
Les installeringsinstruksjonene fra skjermprodusenten.
- Kontroller LED-ene på Display Gateway.

LED 1 blinker: Kontroller ledningene til TorqLink.

LED 2 er permanent inaktiv: Kontroller ledningene til TorqLink.

LED 3 er permanent inaktiv: Kontroller ledningene til TorqLink.

LED 4 er permanent inaktiv: Kontroller strømforsyningen til NMEA 2000-nettverket.

Alle andre blinkende koder til LED-ene representerer ikke en feiltilstand.
Hvis trinnene ovenfor ikke løser feilen, må du kontakte Torqeedo-service.

5. Avfallsbehandling

Avfallsbehandling i henhold til EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE) og nasjonale lover.
Må ikke kastes i husholdningsavfallet.

6. Garantivilkår

For garantivilkår og garantierklæring se www.torqeedo.com.

7. EU-samsvarserklæring

EU-samsvarserklæringen kan lastes ned fra www.torqeedo.com.

DE

EN

FR

IT

ES

PT

DA

NL

SV

FI

NO

TORQUEEDO



Torqeedo branches

Torqeedo GmbH

Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching, Germany
info@torqeedo.com
Phone: +49 8153 9215-100

Torqeedo Inc.

171 Erick Street, Unit D-2
Crystal Lake, IL 60014, USA
usa@torqeedo.com
Phone: +1 815 444 8806

Torqeedo Asia Pacific Ltd.

Athenee Tower, 23rd Floor, Wireless Road,
Lumpini, Pathumwan,
Bangkok, 10330 Thailand
asia@torqeedo.com
Phone: +66 212 68030

UK / Ireland

uk@torqeedo.com
P +44 1502 516224

France

france@torqeedo.com
P +33 240 010604

Spain / Portugal

iberia@torqeedo.com
P +34 609 385044

Torqeedo Service Partners worldwide

Contact details for all service partners can be found under the 'Service Centre' section of the partner search at www.torqeedo.com.

Torqeedo Service Center

Torqeedo GmbH

- Service Center -
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching, Germany
service@torqeedo.com
Phone: +49 8153 9215-1266

Torqeedo Inc.

171 Erick Street, Unit D-2
Crystal Lake, IL 60014, USA
service_usa@torqeedo.com
Phone: +1 815 444 8806